

EURES is a cooperation network designed to facilitate the free movement of workers within the EU 27 countries plus Switzerland, Iceland, Liechtenstein and Norway that provides information, advice and recruitment services to workers and employers wishing to benefit from the principle of the free movement of persons

VACANCY REGISTRATION FORM

1. EMPLOYER

Company name: HRVATSKO NARODNO KAZALIŠTE IVANA PL. ZAJCA RIJEKA

Address: ULJARSKA 1

Contact person: KORALJKA VIDMAR

E-mail address: kadrovska@hmk-zajc.hr

Web page: <https://hmk-zajc.hr/>

Telephone:

Reference/ID number on the national portal/EURES portal: 2185751

Links to the vacancy published on:*

a) the webpage of national employment service:

https://burzarada.hzz.hr/RadnoMjesto_Ispis.aspx?WebSifra=125234307

b) the EURES portal:

<https://ec.europa.eu/eures/portal/jv-se/jv-details/MjE4NTc1MSAxOQ?jvDisplayLanguage=hr>

2. VACANCY

Job title: **SUGGERITORE-OPERATORE DI SOTTOTITOLI**

Job description:

- Suggestendo, aiuta il corretto sviluppo della performance/prova e di tutte le esibizioni. Può suggerire verbalmente o digitalmente.

-Gestisce un dispositivo di lettura considerato un suggeritore digitale.

-Gestisce il dispositivo per i sottotitoli per le esigenze del pubblico, quando non esegue il lavoro di suggeritore (orale o digitale).

-Esegue lavori di digitalizzazione:

adattamento del testo a causa di cambiamenti nelle prove;

adattamento del testo per il controllo del dispositivo di lettura;

adattamento del testo per la gestione dei sottotitoli;

-Digitalizzare significa elaborare il testo in una forma digitale destinata all'uso su un computer.

-Partecipa a tutti i progetti e spettacoli teatrali.

-Svolge anche altri compiti nel suo ambito.

Occupation:

Education level (i.e. university degree, secondary school degree, not important):

Minimo: diploma di scuola superiore o studi universitari di campo sociale, umanistico o artistico

REQUIRED SKILLS AND KNOWLEDGE*

Notice: In case you wish to employ workforce from Croatia or another member state, please make contact with your local EURES network in your own country. You can find their contact details on the [EURES portal](#). EURES Croatia reserves the right to review and refuse publication of the submitted vacancies in case its elements are not in line with national legislation or conditions offered are unfavourable towards candidates.

EURES is a cooperation network designed to facilitate the free movement of workers within the EU 27 countries plus Switzerland, Iceland, Liechtenstein and Norway that provides information, advice and recruitment services to workers and employers wishing to benefit from the principle of the free movement of persons

Language skills: enter the desired level (A1, A2, B1, B2, C1, C2), C2 being native speaker

ITALIANO understanding B2 spoken B2 written B2

CROATO understanding B1 spoken B1 written B1

WORK EXPERIENCE*

(Mark the box)

months ☐ not required

years **1** ☐ without work experience

3. TYPE OF THE WORK CONTRACT*

(mark the box)

☐ permanent

X temporary

☐ seasonal work

☐ other types of work:

4. WORKING CONDITIONS*

(mark the box)

X work in one place ☐ field work

ACCOMMODATION*

☐ provided by employer without charge*

☐ provided by employer with charge*

☐ fully paid

X employer provides assistance in finding accommodation

☐ accommodation finding is obligation of the employee

TRAVEL EXPENSES

☐ not paid

☐ partially paid

***SALARY or EXPECTED RANGE OF SALARIES or: USUAL SALARY IN STATED SECTOR**

WORKING HOURS*

X full working hours

☐ partial working hours (hours per week: _____)

WORK IN SHIFTS

☐ morning ☐ afternoon ☐ split shift

☐ night shift ☐ 2 shifts ☐ 3 shifts

☐ work on weekends and holidays

5. VACANCY DETAILS*

Last date for application (initially not more than 30 days from publication): **15.09.2022.**

Number of positions: **1**

Notice: In case you wish to employ workforce from Croatia or another member state, please make contact with your local EURES network in your own country. You can find their contact details on the [EURES portal](#). EURES Croatia reserves the right to review and refuse publication of the submitted vacancies in case its elements are not in line with national legislation or conditions offered are unfavourable towards candidates.

EURES is a cooperation network designed to facilitate the free movement of workers within the EU 27 countries plus Switzerland, Iceland, Liechtenstein and Norway that provides information, advice and recruitment services to workers and employers wishing to benefit from the principle of the free movement of persons

Place of work (city, country) : **Rijeka, Croatia**

HOW TO APPLY*

☐ by e – mail (enter e-mail address): **natjecaji.zajc@gmail.com** o **drammaitaliano@hmk-zajc.hr** con oggetto: **"Candidatura al bando di concorso"**.

OTHER REMARKS:

DETAILED VACANCY DESCRIPTION (can be delivered as an attachment):

BANDO DI CONCORSO

per la selezione di un candidato per la posizione

SUGGERITORE-OPERATORE DI SOTTOTITOLI all'interno della compagnia del DRAMMA ITALIANO:

un esecutore/ un'esecutrice;

DESCRIZIONE DELLE MANSIONI:

Suggerendo, aiuta il corretto sviluppo della performance/prova e di tutte le esibizioni. Può suggerire verbalmente o digitalmente.

Gestisce un dispositivo di lettura considerato un suggeritore digitale.

Gestisce il dispositivo per i sottotitoli per le esigenze del pubblico, quando non esegue il lavoro di suggeritore (orale o digitale).

Esegue lavori di digitalizzazione:

adattamento del testo a causa di cambiamenti nelle prove;

adattamento del testo per il controllo del dispositivo di lettura;

adattamento del testo per la gestione dei sottotitoli;

Digitalizzare significa elaborare il testo in una forma digitale destinata all'uso su un computer.

Partecipa a tutti i progetti e spettacoli teatrali.

Svolge anche altri compiti nel suo ambito.

QUALIFICA RICHIESTA:

Minimo: diploma di scuola superiore o studi universitari di campo sociale, umanistico o artistico.

Notice: In case you wish to employ workforce from Croatia or another member state, please make contact with your local EURES network in your own country. You can find their contact details on the [EURES portal](#). EURES Croatia reserves the right to review and refuse publication of the submitted vacancies in case its elements are not in line with national legislation or conditions offered are unfavourable towards candidates.

EURES is a cooperation network designed to facilitate the free movement of workers within the EU 27 countries plus Switzerland, Iceland, Liechtenstein and Norway that provides information, advice and recruitment services to workers and employers wishing to benefit from the principle of the free movement of persons

PREPARAZIONE ARTISTICA NECESSARIA:

/

ESPERIENZA RICHIESTA:

Almeno 1 anno di esperienza lavorativa in qualsiasi campo.

CONOSCENZA NECESSARIA DI LINGUE

Obbligatoria la conoscenza attiva della lingua italiana.

Obbligatoria una buona conoscenza della lingua croata.

ABILITÀ SPECIALI RICHIESTE, CONOSCENZE, AFFERMAZIONE IN UNA DETERMINATA AREA

Conoscenza delle basi di cultura musicale.

Conoscenza del lavoro al computer.

Documentazione da allegare alla candidatura:

Curriculum vitae

Estratto dall'ERPS (conferme di anzianità di servizio) o copia dei contratti d'autore

Copia del diploma attestante il livello professionale o documento equivalente

I candidati che soddisfano le condizioni richieste e che hanno allegato tutta la documentazione necessaria sostengono obbligatoriamente un colloquio di presentazione previsto in data 2 settembre 2022 alle ore 8.00 presso lo stabile del Teatro.

La domanda va inviata entro l'1 settembre all'indirizzo natjecaji.zajc@gmail.com o drammaitaliano@hmk-zajc.hr con oggetto: "Candidatura al bando di concorso".

I candidati saranno informati sull'esito sul sito web del Teatro